

“Realizando (Realizing)”

(Lyrics: Rodolfo “Kino” Esparza)

CHORUS I

THEY SAY THAT THEY DON'T KNOW WHO I AM, I KEEP BEING THE SAME ONE. I DO NOT UNDERSTAND.

THEY SAY THAT THEY DO NOT KNOW WHO I AM

THEY OVER REACT
IT DOES NOT MATTER WHAT THEY THINK

VERSE I

SHE SAYS THAT I AM A DIFFICULT MAN THAT NEVER SEES ANYTHING RIGHT. ALWAYS DEALING WITH EVERYTHING THAT COMES.

"YOU SAY ONE THING AND DO ANOTHER" THEY TELL ME. I DO NOT BELIEVE IT...

VERSE II

EVERYDAY THAT I AM AT WORK, I FEEL THAT I AM NOT LIKED BY THEM. I HEAR RUMORS AND RECEIVE CRUEL LOOKS. I DO NOT CARE ABOUT IT THAT MY WORD IS THE LAW. BECAUSE I AM IN CHARGE...

CHORUS I

THEY SAY THAT THEY DON'T KNOW WHO I AM, I KEEP BEING THE SAME ONE. I DO NOT UNDERSTAND. THEY SAY THAT THEY DO NOT KNOW WHO I AM

THEY OVER REACT
IT DOES NOT MATTER WHAT THEY THINK

VERSE III

THE TIME HAS PASSED. I DO NOT GO OUT AS MUCH. I FEEL THAT I LOOSE THE FRIENDSHIP.

MY FRIENDS AND FAMILY STOPPED TALKING TO ME.

OH LORD HELP ME THAT ALONE I AM GOING TO BE.

WHAT DO I DO....

VERSE IV

ONE NIGHT AT BEDTIME, I HAD A REALISTIC DREAM

OF THOSE THAT I HARMED. IT MAYBE TRUE AND I NEVER IMAGINED IT.

NOW I HAVE TO CHANGE MY WAY OF BEING IT IS NOT TOO LATE....

CHORUS II

NOW I HAVE REALIZED WHO I AM. IT IS ALL MY FAULT THERE IS NO EXPLANATION.

NOW I HAVE REALIZED WHO I AM.

EVERYTHING THAT I LOVE.
I WILL LOSE IF I DO NOT CHANGE.

PREGONAS

SAD AND LONELY I AM GOING TO STAY...
EVERYTHING I AM GOING TO LOOSE...

I REMEMBER WHEN THEY TOLD ME "THAT YOU HAVE TO CHANGE"

“La Conozco (I Know Her)”

(Lyrics: Rodolfo “Kino” Esparza, Beto Martinez)

VERSE I

CRUISING THE ENTIRE NIGHT IN MY RIDE
ON THE CORNER I SAW A THIN LADY WITH
A SHORT SKIRT - VERY SEXY.
SEEING THAT FIGURE AND HER FACE I
RECOGNIZED HER, AND WHILE THINKING,
INTERRUPTING SHE TURNS AND SMILE AT
ME.

CHORUS I (2X)

I KNOW HER. HER! SHE KNOWS ME. ME!

VERSE II

PASSING LIGHTS AND CARS, OH MY GOD I
CAN'T STOP THINKING ABOUT THE GIRL
AND HER CUTE FACE IN THE PAST I SAW AT
SOMEPLACE.
DESPERATION ENTERS ME, I CAN'T DRIVE,
HAVE TO STOP. NO WAY, THE NEXT TURN I
AM GOING TO TAKE TO RETURN.

CHORUS I (2X)

I KNOW HER. HER! SHE KNOWS ME. ME!

CHORUS II (2X)

WHO IS SHE? WHERE DID I SEE HER? I AM
ANXIOUS, I DO NOT KNOW WHERE I MET
HER.

VERSE III

I RETURN TO THE SAME BLOCK AND NO
DOUBT ON THE CORNER IS THE BEAUTY IN
HER SKIRT.
I GET SHILLS OF EMOTION.
I PARK MY CAR AND GET OFF TO ASK HER
FOR HER NAME AND A TAXI PICKS HER UP
IN FRONT,
SHE TELLS BYE AND I NO LONGER SEE HER
AGAIN.

CHORUS I (2X)

I KNOW HER. HER! SHE KNOWS ME. ME!

CHORUS II (2X)

WHO IS SHE? WHERE DID I SEE HER? I AM
ANXIOUS, I DO NOT KNOW WHERE I MET
HER.

“Sacatelo Bailando (Get it off Dancing)”

(Lyrics: Jose Galeano)

CHORUS I (2X)

GET IT OFF DANCING, GET IT OFF ENJOYING
GET IT OFF SWEATING, GET IT OFF
DANCING

VERSE I

WORKING SINCE MONDAY, THAT HOW THE
WEEK BEGINS
I DID NOT WANT TO GO TO WORK, I HAVE
TO PAY THE BILLS
I LOVE WHAT I DO, THERE IS NO DOUBT
SOMETIMES IT GETS HARD, CONFLICT BY
THE THOUSANDS

VERSE II

WHAT I TELL YOU DOES NOT HAPPEN TO
EVERYONE, THINGS OF EVERYDAY
IT GIVES ME MUCH STRESS, SHOES ON
BACKWARDS
MY FRIENDS HARD WORKERS, THEY ARE
VERY PRETTY PEOPLE
WE HELP ONE ANOTHER. NEVER HERE IT IS
SOMETIMES SAID.

CHORUS I (2X)

GET IT OFF / DANCING

VERSE III

WHEN THE WEEKEND NEARS, I GET VERY
EXCITED
I NEED TO RELAX, I HAVE TO GO DANCE
IT IS THE BEST OF ALL MEDICINES, WE
FINISH VERY SWEATY
GET IT OFF GIRLFRIEND, GET IT OFF
DANCING

CHORUS I (2X)

GET IT OFF DANCING, GET IT OFF ENJOYING
GET IT OFF SWEATING, GET IT OFF
DANCING

“El Consejo (The Advice)”

(Lyrics: Kino Esparza, Jr.)

VERSE I

I HAVE COME BEFORE YOU ALL TO TELL
YOU MY STORY.
I HAD FOUND MYSELF LOST AND SAD I
DIDN'T WANT TO LIVE ANYMORE.
I WALKED WITHOUT DIRECTION AND
LOOKED AT THE HEAVENS WANTING TO
CRY.
SOMEBODY ASKED ME "WHAT IS WRONG
MY FRIEND YOU LOOK CONFUSED"
I STOPPED FOR AN INSTANT AND TURNED
TO THE SIDE,
IT WAS WHEN I RECOGNIZED OLD MAN
SANTIAGO.

VERSE II

HE SAID COME TO MY SIDE, I WANT TO
HELP YOU.
I SEE IN YOUR EYES SADNESS I NOTICE
YOU'RE DEPRESSED LETS TALK.
NEVER LOOSE FAITH NOR HOPE.
THAT GOD WILL TAKE CARE OF YOU AND
VERY SOON EVERYTHING WILL CHANGE.
THREE MONTHS HAVE PASSED SINCE THAT
MORNING
AND OLD MAN SANTIAGO I HAVE NOT SEEN
AGAIN.
I ASKED AROUND THE NEIGHBORHOOD
AND WAS SURPRISED.
HE HAD PASSED AWAY A COUPLE OF YEARS
BACK.

CHORUS (2X)

SINCE THEN MY FRIENDS MY DESTINY HAS
CHANGED.
TODAY, FOR ME LIFE IS A DEVINE GIFT.

“Hijo (Son)”

(Lyrics: Adrian Quesada)

VERSE I (2X)

I NO LONGER KNOW WHAT TO SING TO YOU
OR TELL YOU MY BROTHER
EVERYTHING THAT IS WORK.
I AM ALREADY TIRED.

VERSE II

THEY PROMISED ME THE WORLD. THE
WORLD!
NO TO FOLLOW THE LAW. DON'T FOLLOW
THE LAW!
THEY ARE ALWAYS ASKING ME. ASKING!
WHAT DOES THE KING'S SON SAY. SON OF
THE KING!
THEY PROMISED ME THE WORLD. THE
WORLD!
NO TO FOLLOW THE LAW. DON'T FOLLOW
THE LAW!
THEY ARE ALWAYS ASKING ME. ASKING!
WHAT DOES THE KING'S SON SAY...

VERSE I (2X)

I NO LONGER KNOW WHAT TO SING TO YOU
OR TELL YOU MY BROTHER
EVERYTHING THAT IS WORK.
I AM ALREADY TIRED.

VERSE II

THEY PROMISED ME THE WORLD. THE
WORLD!
NO TO FOLLOW THE LAW. DON'T FOLLOW
THE LAW!
THEY ARE ALWAYS ASKING ME. ASKING!
WHAT DOES THE KING'S SON SAY. SON OF
THE KING!
THEY PROMISED ME THE WORLD. THE
WORLD!
NO TO FOLLOW THE LAW. DON'T FOLLOW
THE LAW!
THEY ARE ALWAYS ASKING ME. ASKING!
WHAT DOES THE KING'S SON SAY...

“Juan Tenorio”

(Lyrics: Kino Esparza, Jr.)

VERSE I

PARDON ME FRIEND,
BUT I NEED TO TALK WITH YOU.
AROUND THERE THEY ARE TELLING ME
THAT YOU HAVE BEEN GOING OUT WITH
MY WOMAN.

VERSE II

I KNOW SHE IS ATTRACTIVE
ALSO VERY BEAUTIFUL
BUT DO NOT FORGET
THAT SHE IS MY WIFE.
ONE HUNDRED YEARS MARRIED
THAT THE CRAZY WOMAN HAS
THROWN OUT THE WINDOW
AND ALL BECAUSE OF YOU.

VERSE III

NOW SHE RESTS
I HAVE FORGIVEN HER
BUT I AM NOT THAT DUMB
I HAVE KILLED HER..
AND TO FINISH I COME TO TELL YOU..
THAT TO FINISH I COME TO TELL YOU
THAT FROM HERE YOU WILL LEAVE WITH
NO LIFE

CHORUS (4X)

YOU WILL DIE YOU CURSED ONE,
JUAN TENORIO

“Montañozo (Mountain Man)”

(Lyrics: Grupo Fantasma)

CHORUS

RUN! RUN MOUNTAIN MAN!
THAT THEY WANT TO KILL YOU!
RUN! RUN MOUNTAIN MAN!
BE CAREFUL OR THEY WILL CATCH UP
WITH YOU.

CHORUS

RUN! RUN MOUNTAIN MAN!
THAT THEY WANT TO KILL YOU!
RUN! RUN MOUNTAIN MAN!
BE CAREFUL OR THEY WILL CATCH UP
WITH YOU.

“Calor (Heat)”

(Lyrics: Johnny Lopez)

VERSE I

HOW I CRAVE YOU. LETS SEE YOUR SKIN OF
ROSES.
SUDDENLY MY PRESSURE RISES KNOWING
YOU ARE MINE.
TURNING TO YOUR SIDE, THE HEN INVITES
THE ROOSTER.
YOUR NECKLINE IS VISIBLE, AND IT FEELS
BAD, YOU KNOW THAT I'M A DOG.

CHORUS I (2X)

SWEET HEART, ARE THE EXAMPLES OF
LOVE. DON'T PRETEND TO BE ASLEEP
KISSING MY EAR.

CHORUS II

YOU GIVE ME HEAT, HEAT, HEAT IN THE
MORNING. ENOUGH PLEASE, PLEASE,
PLEASE WITH THOSE QUIRKS.
IT'S BECAUSE YOUR FLOWER TASTES LIKE
PURE CANE.
YOU GIVE ME HEAT, HEAT, HEAT IN THE
MORNING.

VERSE II

HOW GOOD THE DAY FOLLOWS ME. SO
MUCH HAPPINESS.
YOU ARE MY NURTURE AND IF I EXPLODE, I
PREFER TO BE WITH YOU.
SATISFIED AND FULL, NOW I CAN.
YOU KNOW I APPRECIATE YOU THERE GOES
THE KISS. NOW I'VE BECOME VERY
SENSITIVE.

CHORUS I (2X)

SWEET HEART, ARE THE EXAMPLES OF
LOVE. DON'T PRETEND TO BE ASLEEP
KISSING MY EAR.

CHORUS II

YOU GIVE ME HEAT, HEAT, HEAT IN THE
MORNING. ENOUGH PLEASE, PLEASE,
PLEASE WITH THOSE QUIRKS.
IT'S BECAUSE YOUR FLOWER TASTES LIKE
PURE CANE.
YOU GIVE ME HEAT, HEAT, HEAT IN THE
MORNING.

“Reconciliar (Reconcile)”

(Lyrics: Jose Galeano)

VERSE I

I LOVE TO RECONCILE
SOMETIMES I SEEK TO FIGHT
BECAUSE I KNOW IT WILL HAPPEN
WE NEED TO TALK
LETS TAKE THE CONVERSATION TO THE
ROOM AND FIND A SOLUTION

VERSE II

I LIKE YOUR FIRE MORE
THAT HAS A LOT OF HEAT
BUT YOU ARE ALSO MORE
FRESH BREEZE THAT CALMS ME
INSTEAD OF CRUEL WORDS, KISSES
INSTEAD OF ANGER, AFFECTION

PREGONAS

WHY, ARE YOU SO HARD ON YOURSELF?
YOU DO NOT SEE WHAT I SEE
STOP SEEING THE IMPERFECTIONS, BABY
YOU DO NOT SEE WHAT I SEE
AND RECOGNIZE THAT YOU ARE VERY
BEATIFUL
YOU DO NOT SEE WHAT I SEE
IMMACULATE YOUR REFLECTION,
WITHOUT A DOUBT
YOU DO NOT SEE WHAT I SEE

VERSE III (2X)

I LOVE THAT BODY OF YOURS
CURVES OF YOUR HIPS
THE FORM OF YOUR BACK
AND WHAT IS BEHIND
SO YOU ARE NOT THE PERFECT ONE
YOU ARE IT FOR ME

“Telaraña (Spider Web)”

(Lyrics: Johnny Lopez)

CHORUS I (4X)

SPIDERWEB, MESSENGER

VERSE I

THIS IS ONLY A DREAM, DO NOT BE AFRAID
I COME IN PEACE, YOU ARE DREAMING
DO NOT BE AFRAID.

CHORUS II

DREAM HERE, DREAM THERE, GO BE A
MESSENGER
OVER HERE OVER THERE, THROUGH THE
STREETS CUMBIABOY
DREAM HERE, DREAM THERE, GO
AHEAD...GO AHEAD.

VERSE II

WITHOUT KNOWING THAT I HAD HER,
CREASED ON THE SHIRT, A SKULL
APPEARED TO ME, ROLLING UP A HOSE,
ONCE UP THE STAIRS, IT BIT ME ON MY
LEFT HAND, THE SPIDER WAS TALKING TO
ME AND IT WAS FASCINATING ME

CHORUS III (2X)

CLOSE YOUR EYES, AND WITHOUT
THINKING, GO DREAMING, WITHOUT
RUCKUS/TURN OFF THE LIGHTS

CHORUS IV (4X)

SPIDERWEB

VERSE I

THIS IS ONLY A DREAM, DO NOT BE AFRAID
I COME IN PEACE, YOU ARE DREAMING THIS
IS ONLY A DREAM DO NOT BE AFRAID I
COME IN PEACE, DO NOT BE AFRAID

CHORUS I

SPIDERWEB

“Cumbianchera (Cumbia Girl)”

(Lyrics: Jose Galeano)

CHORUS

SEXY, LOOK HOW SHE SWERVES
HOW LOVELY IS THAT GIRL
WITH HIPS OF A MERMAID
CONTINUES, HOW SHE LOVES THE CUMBIA
HOW GOOD IS THAT MOVEMENT
IT LEAVES ME WITHOUT BREATH

VERSE I

WHEN, MY EYES SEE YOU DANCING
THERE IS SOMETHING I FEEL INSIDE
I SEE YOU, YOU SEE ME, HIPS, YOUR BODY,
IT MOVES IT MOVES
BEAUTY, IS SOMETHING VERY SUGGESTIVE
EVEN YOUR NAVAL IS VISIBLE (MAMA)
I TOUCH YOU, YOU TOUCH ME, HIPS, YOUR
HAIR, IT MOVES
CUMBIANCHERA (CUMBIA GIRL)

VERSE II

EVERYONE, EVERYBODY LOOKS AT YOU
THEY DON'T FEEL WHAT I FEEL
YOUR KISS, YOU KISS ME, HIPS, YOUR LIPS,
THEY MOVE, THEY MOVE
CHINA, YOU DANCE WITH LOTS OF RYTHEM
A SPELL WITH MIRAGE
I TAKE YOU, YOU TAKE ME, HIPS, YOUR
CURVES, THEY MOVE
CUMBIANCHERA (CUMBIA GIRL)

CHORUS

OBVIOUS, SHE LIKES THE ATTENTION
HERE THERE IS NO DOUBT
YOU LIKE ME, I LIKE YOU, HIPS, YOUR EYES,
THEY MOVE, THEY MOVE
GIRL, GIVE ME YOUR AFFECTION
I FEEL LIKE A LITTLE BOY
I'M ENCHANTED BY YOUR HARD HIPS, YOUR
BEHIND, IT MOVES.
CUMBIANCHERA!

Grupo Fantasma “El Existential” Lyrics – ENGLISH TRANSLATION

“Araña Cuña (Spider’s Cradle)”

(Lyrics: Grupo Fantasma)

CHORUS I

SPIDER'S CRADLE! SPIDER'S CRADLE!
DREAMING THE SPIDER TO TEACH (OR, TO
SHOW)
SPIDER'S CRADLE! SPIDER'S CRADLE!
FANTASMA IS ALREADY HERE TO TEACH
(OR, TO SHOW)

(HORN LINE)

CHORUS I

SPIDER'S CRADLE! SPIDER'S CRADLE!
DREAMING THE SPIDER TO TEACH (OR, TO
SHOW)
SPIDER'S CRADLE! SPIDER'S CRADLE!
FANTASMA IS ALREADY HERE TO TEACH
(OR, TO SHOW)

CHORUS II

SPIDER!! OH EH OH EH!!! OH EH OH EH!!!!
SPIDER!! OH EH OH EH!!! OH EH OH EH!!!!
SPIDER!! OH EH OH EH!!! OH EH OH EH!!!!
SPIDER!! OH EH OH EH!!! OH EH OH EH!!!!

CHANT

BARI BARI BARI BARI CA MA!!!! WAA! CA
MA!!! WAA!!!
BARI BARI BARI BARI CA MA!!!! WAA! CA
MA!!! WAA!!!